

14.4.2010

A7-0111/5

**Изменение 5**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Съображение Ж**

*Предложение за резолюция*

Ж. като има предвид, че военните разходи *в Латинска Америка* са нараснали значително през последните години,

*Изменение*

Ж. като има предвид, че военните разходи са нараснали значително през последните години,

Or. en

14.4.2010

A7-0111/6

**Изменение 6**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Съображение П**

*Предложение за резолюция*

П. като има предвид, че възстановяването от световната рецесия ще бъде бавно и през 2010 г., **и макар че Латинска Америка издържа по-добре на кризата, отколкото други напреднали икономики, и през 2010 г. ще има среден растеж от почти 3%, възстановяването ще бъде много неравномерно и равнището на растежа ще е недостатъчно, за да се подобрят значително социалните условия на населението, чиято социална защита продължава да бъде на много по-ниско ниво в сравнение с тази на европейските партньори,**

*Изменение*

П. като има предвид, че възстановяването от световната рецесия ще бъде бавно и през 2010 г., **както и че латиноамериканските страни понасят по-леко последиците от световната криза, като според данни на Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн БВП в региона е нараснал с 4% през 2008 г., в сравнение с 2,5% в еврозоната,**

Or. en

14.4.2010

A7-0111/7

**Изменение 7**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**  
от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегиата на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 1**

*Предложение за резолюция*

1. **приветства** съобщението на Комисията, озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство”, което цели да определи, оцени и отправи оперативни предложения, стремящи се към постигане на пълно двурегионално стратегическо партньорство;

*Изменение*

1. **отправя критика към** съобщението на Комисията, озаглавено „Европейският съюз и Латинска Америка: глобални участници в партньорство”, което цели да определи, оцени и отправи оперативни предложения, стремящи се към постигане на пълно двурегионално стратегическо партньорство; **изразява съжаление във връзка с липсата на конкретни мерки за смекчаване на последиците от кризата;**

Or. en

14.4.2010

A7-0111/8

**Изменение 8**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 2**

*Предложение за резолюция*

*2. приветства факта, че испанското председателство даде тласък за пристъпване към подписването на споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка и на многостранните търговски споразумения с Колумбия и Перу, както и твърдата воля и желание за подновяване на преговорите между ЕС и Меркосур;*

*Изменение*

*2. осъжда споразумението за свободна търговия, сключено с Перу и Колумбия; отново заявява, че споразуменията за партньорство между ЕС и различните латиноамерикански региони трябва да се основават на три опорни стълба: политически диалог, сътрудничество за развитие и глава, посветена на търговията, която взема под внимание асиметричността в двата региона и между тях;*

Or. en

14.4.2010

A7-0111/9

**Изменение 9**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегиата на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 4**

*Предложение за резолюция*

**4. отбелязва настъпилите в двата региона политически промени и заявява, че е необходимо да се следи внимателно развитието на събитията, за да може в случай на нужда да се преориентира и адаптира към новите обстоятелства свързаната с Латинска Америка политика на ЕС;**

*Изменение*

**4. отново заявява, че отношенията между ЕС и Латинска Америка и Карибския басейн следва да се основават на зачитането на суверенитета на всяка страна и на независимия избор на външни, политически и търговски отношения;**

Or. en

14.4.2010

A7-0111/10

**Изменение 10**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 7**

*Предложение за резолюция*

7. потвърждава, че крайната цел на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка е **до 2015 г.** да се създаде Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство **в политическата, икономическата, търговската, социалната и културната сфера, с цел да гарантира устойчиво развитие за двата региона;**

*Изменение*

7. потвърждава, че крайната цел на Двурегионалното стратегическо партньорство между ЕС и Латинска Америка е да се създаде Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство, **за да се създаде демилитаризирано мирно двурегионално пространство, да се постигнат ЦХР, да се води борба с безработицата и да се гарантират публичните услуги, правото на труд и синдикалните права, както и правата на коренното население;**

Or. en

14.4.2010

A7-0111/11

### Изменение 11

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

### Доклад

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

A7-0111/2010

### Предложение за резолюция

#### Параграф 10

#### *Предложение за резолюция*

10. приканва по-специално заместник-председателя/върховен представител и Съвета да изготвят ясни насоки относно най-добрия начин за тясно сътрудничество помежду им с оглед насърчаване на ефективен многостранен подход, гарантиране опазването на околната среда и природните ресурси, борба с изменението на климата, укрепване на капацитета на ООН за поддържане и консолидиране на мира, обезпечаване постигането на Целите на хилядолетието, **както и за борба, в рамките на международното право, с общите заплахи за мира и сигурността, в т.ч. трафика на незаконни наркотични вещества и оръжие, организираната престъпност и тероризма, както беше решено в Лима;**

#### *Изменение*

10. приканва по-специално заместник-председателя/върховен представител и Съвета да изготвят ясни насоки относно най-добрия начин за тясно сътрудничество помежду им с оглед насърчаване на ефективен многостранен подход, гарантиране опазването на околната среда и природните ресурси, борба с изменението на климата, укрепване на капацитета на ООН за поддържане и консолидиране на мира **и** обезпечаване постигането на Целите на хилядолетието;

Or. en

**Изменение 12****Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад****José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)**A7-0111/2010****Предложение за резолюция****Параграф 20***Предложение за резолюция*

20. призовава настоятелно изменението на климата и глобалното затопляне да продължат да бъдат приоритет в политическата програма на ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн; подчертава необходимостта да се съгласуват позициите в рамките на различните форуми за диалог относно околната среда и изменението на климата, по-специално в рамките на ООН, като едновременно с това подкрепя срещата на най-високо равнище, която ще се проведе в Мексико в края на 2010 г.; призовава също така да се осигури продължение на срещите на ниво министри на околната среда от двата региона след провеждането на първата от тези срещи през март 2008 г. в Брюксел; освен това подчертава, че най-бедните, и най-вече коренното население, са сред първите жертви на отрицателните последици от изменението на климата и глобалното затопляне;

*Изменение*

20. призовава настоятелно изменението на климата и глобалното затопляне да продължат да бъдат приоритет в политическата програма на ЕС и страните от Латинска Америка и Карибския басейн; подчертава необходимостта да се съгласуват позициите в рамките на различните форуми за диалог относно околната среда и изменението на климата, по-специално в рамките на ООН, като едновременно с това подкрепя срещата на най-високо равнище, която ще се проведе в Мексико в края на 2010 г., **както и инициативата на боливийското правителство във връзка със Световната конференция на народите относно изменението на климата и правата на Майката Земя**; призовава също така да се осигури продължение на срещите на ниво министри на околната среда от двата региона след провеждането на първата от тези срещи през март 2008 г. в Брюксел; освен това подчертава, че най-бедните, и най-вече коренното население, са сред първите жертви на отрицателните последици от изменението на климата и глобалното затопляне;



Or. en

14.4.2010

A7-0111/13

**Изменение 13**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 21**

*Предложение за резолюция*

21. повтаря предложението си за създаване на Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство, основаващо се на *модел, съвместим както със СТО, така и с принципите на регионализма, който да бъде приложен на два етапа;*

*Изменение*

21. повтаря предложението си за създаване на Евро-латиноамериканско пространство за глобално междурегионално партньорство, основаващо се на *солидарно сътрудничество в интерес на народите от двата региона;*

Or. en

**Изменение 14****Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад****José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)**A7-0111/2010****Предложение за резолюция****Параграф 22***Предложение за резолюция*

22. с оглед приключване на първия етап, твърдо подкрепя възобновяването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Меркосур – **тъй като подобно изключително важно споразумение за партньорство, което засяга 700 милиона души, ще бъде най-амбициозното двурегионално споразумение в света, ако бъде сключено в близко бъдеще,** приключването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка **преди срещата на най-високо равнище в Мадрид,** преразглеждането на Споразумението в областта на политиката и сътрудничеството от 2003 г. с Андската общност, както и задълбочаването на съществуващите Споразумения за партньорство с Мексико и Чили; **посочва, че преговорите по многостранното споразумение в областта на търговията между ЕС и държавите от Андската общност приключиха успешно; ще се стреми процедурата за парламентарното ратифициране на тези споразумения да се проведе с дължимата прецизност, за да се гарантира, че те упражняват положително въздействие върху**

*Изменение*

22. с оглед приключване на първия етап, твърдо подкрепя възобновяването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Меркосур, приключването на преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка, **когато двете страни постигнат съгласие,** преразглеждането на Споразумението в областта на политиката и сътрудничеството от 2003 г. с Андската общност, както и задълбочаването на съществуващите Споразумения за партньорство с Мексико и Чили, **по-специално с цел спазване на клаузите за зачитане на правата на човека;**

*всички аспекти от съвместен  
интерес;*

Or. en

14.4.2010

A7-0111/15

**Изменение 15**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 23**

*Предложение за резолюция*

23. припомня, че преговорите по сключване на споразумение за асоцииране ЕС-Централна Америка започнаха въз основа на индивидуален подход за всеки регион, и подчертава, че те трябва да приключат по същия начин, като се следи никоя държава да не изостава;

*Изменение*

23. припомня, че преговорите по сключване на споразумение за асоцииране ЕС-Централна Америка започнаха въз основа на индивидуален подход за всеки регион, и подчертава, че те трябва да приключат по същия начин, като се следи никоя държава да не изостава; ***припомня, че преговорите по Споразумението за партньорство между ЕС и Централна Америка бяха преустановени поради преврата в Хондурас; отхвърля постепенното възстановяване на отношенията между ЕС и Хондурас, тъй като това правителство е резултат от преврата и неуспеха да се възстанови конституционният ред;***

Or. en

14.4.2010

A7-0111/16

**Изменение 16**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 35**

*Предложение за резолюция*

35. приветства усилията в сферата на социалното сближаване, положени през последните години от **Европейската комисия, Американската банка за развитие, Програмата за развитие на ООН, Икономическата комисия за Латинска Америка и Карибския басейн на ООН, Международния валутен фонд и Световната банка**, и препоръчва възобновяване и засилване на програмите „EUROsociAL”, „URB-AL” и „EUroCLIMA”;

*Изменение*

35. приветства усилията в сферата на социалното сближаване, положени през последните години от **повечето латиноамерикански правителства**, и препоръчва възобновяване и засилване на програмите „EUROsociAL”, „URB-AL” и „EUroCLIMA”;

Or. en

14.4.2010

A7-0111/17

**Изменение 17**

**Willy Meyer, Ilda Figueiredo**

от името на групата GUE/NGL

**Доклад**

**José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra**

Стратегията на ЕС за отношенията с Латинска Америка  
2009/2213(INI)

**A7-0111/2010**

**Предложение за резолюция**

**Параграф 48 а**

*Предложение за резолюция*

*Изменение*

***48а. изисква изтегляне на всички  
чуждестранни военни сили от  
Латинска Америка; по-специално  
призовава за изтеглянето на  
Четвърти американски флот и за  
отказ от плана за военни бази в  
Колумбия;***

Or. en